

HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU

NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 23 Chwefror 2021
Tabled on 23 February 2021

Bil Cwricwlwm ac Asesu (Cymru)

Curriculum and Assessment (Wales) Bill

Mae'r gwelliannau â * ar eu pwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Darren Millar

41

Section 8, page 3, after line 33, insert –

- '() The RSE Code must make provision that ensures children and pupils learn about –
- (a) the nature of long-term relationships, including marriage, and their importance for family life and the bringing up of children,
 - (b) the importance of safety in forming and maintaining relationships,
 - (c) the characteristics of healthy relationships,
 - (d) how relationships may affect physical and mental health and well-being,
 - (e) how values influence people's approach to sex and relationships, and
 - (f) the importance of respecting the values of others with regard to sex and relationships.'

Adran 8, tudalen 3, ar ôl llinell 33, mewnosoder –

- '() Rhaid i'r Cod ACRh wneud darpariaeth sy'n sicrhau bod plant a disgyblion yn dysgu am –
- (a) natur cydberthnasau hirdymor, gan gynnwys priodas, a'u pwysigrwydd o ran bywyd teuluol a magu plant,
 - (b) pwysigrwydd diogelwch wrth ffurfio a chynnal cydberthnasau,
 - (c) nodweddion cydberthnasau iach,
 - (d) sut y gall cydberthnasau effeithio ar iechyd a lles corfforol a meddyliol,
 - (e) sut y mae gwerthoedd yn dylanwadu ar agwedd pobl at ryw a chydberthnasau, ac
 - (f) pwysigrwydd parchu gwerthoedd pobl eraill o ran rhyw a chydberthnasau.'



Darren Millar

42

Section 24, page 8, line 13, after 'children', insert ', and must have regard to their religious and cultural background'.

Adran 24, tudalen 8, llinell 12, ar ôl 'blant', mewnosoder ', a rhaid iddi roi sylw i'w cefndir crefyddol a diwylliannol'.

*** Sian Gwenllian**

43

Section 3, page 2, after line 15, insert –

'The History of Wales in all of its diversity, including Black and People of Colour History'.

Adran 3, tudalen 2, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

'Hanes Cymru yn ei holl amrywiaeth, gan gynnwys Hanes Pobl Dduon a Phobl Groenliw'.

*** Sian Gwenllian**

44

Section 6, page 3, after line 7, insert –

'() The What Matters Code must set out how an understanding of the key historical events of Wales and the world, including –

- (a) Black and People of Colour History,
- (b) Black, Asian and minority ethnic experiences and contributions, and
- (c) the histories of racism and diversity,

will be ensured across areas of learning and experience.'

Adran 6, tudalen 3, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

'() Rhaid i God yr Hyn sy'n Bwysig nodi sut y bydd dealltwriaeth o ddigwyddiadau hanesyddol allweddol Cymru a'r byd, gan gynnwys –

- (a) hanes Pobl Dduon a Phobl Groenliw,
- (b) profiadau a chyfraniadau pobl Asiaidd a lleiafrifoedd ethnig, ac
- (c) hanes hiliaeth ac amrywiaeth,

yn cael ei sicrhau ar draws meysydd dysgu a phrofiad.'



*** Sian Gwenllian**

45

Page 3, after line 34, insert a new section –

[] The Code for Teaching Welsh on a Single Continuum

- (1) The Welsh Ministers must issue a code (the “Code for Teaching Welsh on a Single Continuum” (the “TWSC Code”)) which sets out how a curriculum is to make provision for teaching Welsh on a single continuum.
- (2) A curriculum does not encompass the mandatory element of Welsh unless it accords with the provision in the TWSC Code.
- (3) Teaching and learning does not encompass the mandatory element of Welsh unless it accords with the provision in the TWSC Code.
- (4) For further provision about the TWSC Code, see section 74.’.

Tudalen 3, ar ôl llinell 34, mewnosoder adran newydd –

[] Y Cod ar gyfer Addysgu’r Gymraeg ar Un Continwwm

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi cod (y “Cod ar gyfer Addysgu’r Gymraeg ar Un Continwwm” (y “Cod AGUC”)) sy’n nodi’r ffordd y mae cwricwlwm i wneud darpariaeth ar gyfer addysgu’r Gymraeg ar un continwwm.
- (2) Nid yw cwricwlwm yn cwmpasu elfen fandadol y Gymraeg oni bai ei fod yn cyd-fynd â’r ddarpariaeth yn y Cod AGUC.
- (3) Nid yw addysgu a dysgu yn cwmpasu elfen fandadol y Gymraeg oni bai ei fod yn cyd-fynd â’r ddarpariaeth yn y Cod AGUC.
- (4) Am ddarpariaeth bellach ynghylch y Cod AGUC, gweler adran 74.’.

*** Sian Gwenllian**

46

Section 10, page 4, after line 32, insert –

- (3) That curriculum must also be designed to enable children and pupils to develop a common understanding of the diverse history, cultural heritage, ethnic diversity, identities, experiences and perspectives of Wales.’.

Adran 10, tudalen 4, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

- (3) Rhaid i’r cwricwlwm hwnnw hefyd gael ei gynllunio i alluogi plant a disgyblion i ddatblygu dealltwriaeth gyffredin o hanes amrywiol, treftadaeth diwylliannol, amrywiaeth ethnig, hunaniaethau a safbwyntiau Cymru.’.



*** Sian Gwenllian** **47**

Section 50, page 22, after line 22, insert –

‘() The fifth requirement is that the curriculum must make provision to enable pupils to develop a common understanding of the diverse history, cultural heritage, ethnic diversity, identities, experiences and perspectives of Wales.’.

Adran 50, tudalen 22, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

‘() Y pumed gofyniad yw bod rhaid i’r cwricwlwm wneud darpariaeth i alluogi disgyblion i ddatblygu dealltwriaeth gyffredin o hanes amrywiol, treftadaeth diwylliannol, amrywiaeth ethnig, hunaniaethau a safbwyntiau Cymru.’.

*** Sian Gwenllian** **48**

Section 53, page 24, after line 14, insert –

‘(6) The fifth requirement is that the curriculum must make provision to enable pupils to develop a common understanding of the diverse history, cultural heritage, ethnic diversity, identities, experiences and perspectives of Wales.’.

Adran 53, tudalen 24, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

‘(6) Y pumed gofyniad yw bod rhaid i’r cwricwlwm wneud darpariaeth i alluogi disgyblion i ddatblygu dealltwriaeth gyffredin o hanes amrywiol, treftadaeth diwylliannol, amrywiaeth ethnig, hunaniaethau a safbwyntiau Cymru.’.

*** Sian Gwenllian** **49**

Page 30, after line 33, insert a new section –

[] Welsh Language Framework

- (1) The Welsh Ministers must –
 - (a) issue a Welsh Language Framework which supports the teaching and learning of Welsh on a single continuum in a school, and
 - (b) keep the Welsh Language Framework under review.
- (2) When the Welsh Ministers review the Welsh Language Framework under subsection (1)(b) and consider that a change is needed, they must –
 - (a) revise the Welsh Language Framework, and
 - (b) issue the revised Welsh Language Framework.
- (3) In the exercise of the functions conferred by or under this Act, the following persons must have regard to the Welsh Language Framework –
 - (a) the head teacher of a maintained school or a maintained nursery school;
 - (b) the governing body of a maintained school or a maintained nursery school;
 - (c) a provider of funded non-maintained nursery education;



- (d) the teacher in charge of a pupil referral unit;
 - (e) the management committee for a pupil referral unit;
 - (f) a person who provides teaching and learning for a child, otherwise than at a maintained school, maintained nursery school or pupil referral unit, by virtue of arrangements made under section 19A of the Education Act 1996 (c. 56);
 - (g) a local authority in Wales.
- (4) Before issuing the Welsh Language Framework under subsection (1), the Welsh Ministers must consult the persons they think appropriate (if any).'

Tudalen 30, ar ôl llinell 35, mewnosoder adran newydd –

[] **Fframwaith y Gymraeg**

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru –
- (a) dyroddi Fframwaith y Gymraeg sy'n cefnogi addysgu a dysgu'r Gymraeg ar un continwmm mewn ysgol, a
 - (b) cadw Fframwaith y Gymraeg o dan adolygiad.
- (2) Pan fydd Gweinidogion Cymru yn adolygu Fframwaith y Gymraeg o dan is-adran (1)(b) ac yn ystyried bod angen newid, rhaid iddynt –
- (a) diwygio Fframwaith y Gymraeg, a
 - (b) dyroddi Fframwaith y Gymraeg diwygiedig.
- (3) Wrth arfer y swyddogaethau a roddir gan neu o dan y Ddeddf hon, rhaid i'r personau a ganlyn roi sylw i Fframwaith y Gymraeg –
- (a) pennaeth ysgol a gynhelir neu ysgol feithrin a gynhelir;
 - (b) corff llywodraethu ysgol a gynhelir neu ysgol feithrin a gynhelir;
 - (c) darparwr addysg feithrin a gyllidir ond nas cynhelir;
 - (d) yr athro neu'r athrawes sydd â chyfrifoldeb am uned cyfeirio disgyblion;
 - (e) y pwyllgor rheoli ar gyfer uned cyfeirio disgyblion;
 - (f) person sy'n darparu addysgu a dysgu ar gyfer plentyn ac eithrio mewn ysgol a gynhelir, ysgol feithrin a gynhelir neu uned cyfeirio disgyblion yn rhinwedd trefniadau a wneir o dan adran 19A o Ddeddf Addysg 1996 (p. 56);
 - (g) awdurdod lleol yng Nghymru.
- (4) Cyn dyroddi Fframwaith y Gymraeg o dan is-adran (1), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r personau y maent yn meddwl eu bod yn briodol (os oes rhai). '

* **Sian Gwenllian**

50

Section 74, page 34, after line 14, insert –

'(c) the TWSC Code.'

Adran 74, tudalen 34, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

'(c) y Cod AGUC.'



*** Llyr Gruffydd**

51

Section 3, page 2, after line 12, insert –

‘Climate Crisis and Ecological Emergency’.

Adran 3, tudalen 2, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

‘Yr Argyfwng Hinsawdd a’r Argyfwng Ecolegol’.

*** Llyr Gruffydd**

52

Section 6, page 3, after line 7, insert –

‘() The What Matters Code must include an understanding of the severity and urgency of the Climate Crisis and Ecological Emergency as a key concept across all areas of learning and experience.’.

Adran 6, tudalen 3, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

‘() Rhaid i God yr Hyn sy’n Bwysig gynnwys dealltwriaeth o ddifrifoldeb a natur frys yr Argyfwng Hinsawdd a’r Argyfwng Ecolegol fel cysyniad allweddol ar draws pob maes dysgu a phrofiad.’.

*** Llyr Gruffydd**

53

Page 3, after line 34, insert a new section –

[] The CCEE Code

- (1) The Welsh Ministers must issue a code (the “Climate Crisis and Ecological Emergency Code” (the “CCEE Code”)) setting out themes and matters to be encompassed by the mandatory element of Climate Crisis and Ecological Emergency.
- (2) A curriculum does not encompass the mandatory element of Climate Crisis and Ecological Emergency unless it accords with the provision in the CCEE Code.
- (3) Teaching and learning does not encompass the mandatory element of Climate Crisis and Ecological Emergency unless it accords with the provision in the CCEE Code.
- (4) The CCEE Code must ensure that Climate Crisis and Ecological Emergency is taught across all subjects and areas of learning and experience, across school curricula and syllabi.
- (5) For further provision about the CCEE Code, see section [(*section to be inserted by amendment 58*)].’.

Tudalen 3, ar ôl llinell 34, mewnosoder adran newydd –

[] Y Cod AHAE

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi cod (Cod “yr Argyfwng Hinsawdd a’r Argyfwng Ecolegol” (y “Cod AHAE”)) sy’n nodi themâu a materion sydd i’w cwmpasu gan elfen fandadol yr Argyfwng Hinsawdd a’r Argyfwng Ecolegol.



- (2) Nid yw cwricwlwm yn cwmpasu elfen fandadol yr Argyfwng Hinsawdd a'r Argyfwng Ecolegol oni bai ei fod yn cyd-fynd â'r ddarpariaeth yn y Cod AHAE.
- (3) Nid yw addysgu a dysgu yn cwmpasu elfen fandadol yr Argyfwng Hinsawdd a'r Argyfwng Ecolegol oni bai ei fod yn cyd-fynd â'r ddarpariaeth yn y Cod AHAE.
- (4) Rhaid i'r Cod AHAE sicrhau yr addysgir am yr Argyfwng Hinsawdd a'r Argyfwng Ecolegol ar draws pob pwnc a maes dysgu a phrofiad, ar draws cwricwla a meysydd llafur ysgolion.
- (5) Am ddarpariaeth bellach ynghylch y Cod AHAE, gweler adran [(yr adran sy'n cael ei mewnosod gan welliant 58)].

*** Llyr Gruffydd**

54

Section 24, page 8, after line 10, insert—

- () The provision for teaching and learning encompassing the mandatory element of Climate Crisis and Ecological Emergency must—
- (a) reflect the urgency and necessity of tackling the climate crisis and protecting the ecological environment,
 - (b) ensure that such teaching is not confined to traditional subjects that cover this area, but also is overtly and covertly embedded across all areas of learning and experience, and
 - (c) recognise the importance of subliminal learning and promote a sustainable environment in which learning can take place.'

Adran 24, tudalen 8, ar ôl llinell 10, mewnosoder—

- () Rhaid i'r ddarpariaeth ar gyfer addysgu a dysgu sy'n cwmpasu elfen fandadol yr Argyfwng Hinsawdd a'r Argyfwng Ecolegol—
- (a) adlewyrchu natur frys ac angenrheidrwydd mynd i'r afael â'r argyfwng hinsawdd a diogelu'r amgylchedd ecolegol,
 - (b) sicrhau nad yw addysgu o'r fath wedi ei gyfyngu i bynciau traddodiadol sy'n ymdrin â'r maes hwn, ond ei fod hefyd wedi ei ymgorffori yn amlwg ac yn gynnwl ar draws pob maes dysgu a phrofiad, ac
 - (c) cydnabod pwysigrwydd dysgu isganfyddol ac yn hyrwyddo amgylchedd cynaliadwy ar gyfer dysgu.'

*** Llyr Gruffydd**

55

Section 50, page 22, after line 22, insert—

- () The fifth requirement is that the curriculum must make provision for teaching and learning that encompasses the mandatory element of Climate Crisis and Ecological Emergency that—
- (a) reflects the urgency and necessity of tackling the climate crisis and protecting the ecological environment,



- (b) ensures that such teaching is not confined to traditional subjects that cover this area, but also is overtly and covertly embedded across all areas of learning and experience, and
- (c) recognises the importance of subliminal learning and promotes a sustainable environment in which learning can take place.’.

Adran 50, tudalen 22, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

- ‘() Y pumed gofyniad yw bod rhaid i’r cwricwlwm wneud darpariaeth ar gyfer addysgu a dysgu sy’n cwmpasu elfen fandadol yr Argyfwng Hinsawdd a’r Argyfwng Ecolegol sydd yn—
- (a) adlewyrchu natur frys ac angenrheidrwydd mynd i’r afael â’r argyfwng hinsawdd a diogelu’r amgylchedd ecolegol,
 - (b) sicrhau nad yw addysgu o’r fath wedi ei gyfyngu i bynciau traddodiadol sy’n ymdrin â’r maes hwn, ond ei fod hefyd wedi ei ymgorffori yn amlwg ac yn gynnil ar draws pob maes dysgu a phrofiad, ac
 - (c) cydnabod pwysigrwydd dysgu isganfyddol ac yn hyrwyddo amgylchedd cynaliadwy ar gyfer dysgu.’.

*** Llyr Gruffydd**

56

Section 53, page 24, after line 14, insert –

- ‘(6) The fifth requirement is that the curriculum must make provision for teaching and learning that encompasses the mandatory element of Climate Crisis and Ecological Emergency that—
- (a) reflects the urgency and necessity of tackling the climate crisis and protecting the ecological environment,
 - (b) ensures that such teaching is not confined to traditional subjects that cover this area, but also is overtly and covertly embedded across all areas of learning and experience, and
 - (c) recognises the importance of subliminal learning and promotes a sustainable environment in which learning can take place.’.

Adran 53, tudalen 24, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

- ‘(6) Y pumed gofyniad yw bod rhaid i’r cwricwlwm wneud darpariaeth ar gyfer addysgu a dysgu sy’n cwmpasu elfen fandadol yr Argyfwng Hinsawdd a’r Argyfwng Ecolegol sydd yn—
- (a) adlewyrchu natur frys ac angenrheidrwydd mynd i’r afael â’r argyfwng hinsawdd a diogelu’r amgylchedd ecolegol,
 - (b) sicrhau nad yw addysgu o’r fath wedi ei gyfyngu i bynciau traddodiadol sy’n ymdrin â’r maes hwn, ond ei fod hefyd wedi ei ymgorffori yn amlwg ac yn gynnil ar draws pob maes dysgu a phrofiad, ac
 - (c) cydnabod pwysigrwydd dysgu isganfyddol ac yn hyrwyddo amgylchedd cynaliadwy ar gyfer dysgu.’.



*** Llyr Gruffydd**

57

Section 62, page 28, after line 14, insert –

- ‘() A person within subsection (2) must, in exercising any function conferred by or under this Act, have regard to the mental health and emotional well-being support of children and young persons suffering from climate anxiety, and must—
- (a) provide support to children and young persons who request it;
 - (b) ensure that teacher education is provided to equip teachers with the skills and knowledge necessary to carry out their obligations under this subsection.’.

Adran 62, tudalen 28, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i berson o fewn is-adran (2), wrth arfer unrhyw swyddogaeth a roddir gan neu o dan y Ddeddf hon, roi sylw i’r cymorth iechyd meddwl a lles emosiynol ar gyfer plant a phobl ifanc sy’n dioddef o orbryder hinsawdd, a rhaid iddo—
- (a) darparu cymorth i blant a phobl ifanc sy’n gofyn amdano;
 - (b) sicrhau y darperir addysg i athrawon er mwyn rhoi’r sgiliau a’r wybodaeth sydd eu hangen arnynt i gyflawni eu rhwymedigaethau o dan yr is-adran hon.’.

*** Llyr Gruffydd**

58

Page 34, after line 10, insert a new section –

[] The CCEE Code: procedure

- (1) Before issuing or revising the CCEE Code, the Welsh Ministers must—
 - (a) consult the persons they think appropriate (if any), and
 - (b) lay before Senedd Cymru a draft of the proposed Code (or, in the case of revisions, of the proposed revised Code).
- (2) The Welsh Ministers must not issue the CCEE Code (or the revised CCEE Code) unless a draft of the proposed Code (or of the proposed revised Code) –
 - (a) has been laid before the Senedd under subsection (1)(b), and
 - (b) has been approved by a resolution of the Senedd.
- (3) If the Senedd resolves to approve a draft laid before it under subsection (1)(b), the Welsh Ministers must issue the CCEE Code (or the revised CCEE Code) in the form of the draft.
- (4) Where the Welsh Ministers consult any persons about the CCEE Code before this section comes into force, that consultation is to be treated as fulfilling the duty in subsection (1)(a).’.

Tudalen 34, ar ôl llinell 10, mewnosoder adran newydd –

[] Y Cod AHAE: y weithdrefn

- (1) Cyn dyroddi neu ddiwygio’r Cod AHAE, rhaid i Weinidogion Cymru –
 - (a) ymgynghori â’r personau y maent yn meddwl eu bod yn briodol (os oes rhai), a



- (b) gosod gerbron Senedd Cymru ddrafft o'r Cod arfaethedig (neu, yn achos diwygiadau, o'r Cod diwygiedig arfaethedig).
- (2) Ni chaiff Gweinidogion Cymru ddyroddi'r Cod AHAE (neu'r Cod AHAE diwygiedig) oni bai bod drafft o'r Cod arfaethedig (neu o'r Cod diwygiedig arfaethedig) –
 - (a) wedi ei osod gerbron y Senedd o dan is-adran (1)(b), a
 - (b) wedi ei gymeradwyo drwy benderfyniad gan y Senedd.
- (3) Os yw'r Senedd yn penderfynu cymeradwyo drafft a osodwyd ger ei bron o dan is-adran (1)(b), rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi'r Cod AHAE (neu'r Cod AHAE diwygiedig) ar ffurf y drafft.
- (4) Pan fo Gweinidogion Cymru yn ymgynghori ag unrhyw bersonau ynghylch y Cod AHAE cyn i'r adran hon ddod i rym, mae'r ymgynghoriad hwnnw i'w drin fel pe bai'n cyflawni'r ddyletswydd yn is-adran (1)(a).'

